

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ДВ.4.2 Технический перевод.

по направлению подготовки: «Холодильная техника и технологии»

по профилю «Холодильная техника и технологии»

Квалификация выпускника: БАКАЛАВР

Выпускающая кафедра: «Холодильной техники и технологии»

Кафедра-разработчик рабочей программы: «Иностранных языков в профессиональной коммуникации»

1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Технический перевод» являются

- а) приобретение студентами коммуникативной компетенции (умение соотносить языковые средства с конкретными ситуациями, условиями и задачами общения);
- б) развитие и совершенствование умений и навыков технического перевода,.

2. Содержание дисциплины «Технический перевод»

Научно-технический стиль. Грамматические, лексические и стилистические особенности перевода научно-технических текстов. Сокращения, их виды и средства передачи на другом языке. Интернациональные слова и «ложные» друзья переводчика. Перевод терминов. Тематика научных текстов. Перевод аннотации к научно-технической статье. Тематика научных текстов. Дополнительное чтение. Практикум письменного перевода.

3. В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- а) основные иностранные термины, определения и понятия, связанные с будущей профессиональной деятельностью бакалавра;
- б) словосочетания, сокращения и условные обозначения в структуре текста профессионально-направленного содержания

Уметь:

- а) читать специальную литературу своего профиля на иностранном языке;
- б) понимать значение, заложенное в иноязычном тексте, выразить это значение максимально близкими средствами родного языка: уметь сравнивать и сопоставлять специфику лексического строя и грамматических конструкций родного языка и иностранного;
- в) использовать различные формы и виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке в учебной и профессиональной деятельности;

Владеть:

- а) приемами скоростного и аналитического чтения: отбора необходимой информации, умения отсекаать малозначимую информацию, оценивать её важность и обобщать факты, понимание смысла текста, расшифровка истинной цели текста, адекватной реакции на прочитанное;
- б) приёмами самостоятельной и индивидуальной работы со справочными материалами, базами данных, компьютерными технологиями для формирования потребности к самообразованию, что подводит к необходимости самостоятельного изучения иностранного языка на протяжении всей жизни.

Зав. кафедрой ХТТ, профессор



Хисмеев И.Г.